



21 DIALOGUES 21

Festival des balançoires

AKHAS FÊTE MOUVEMENT THAÏLANDE



ရာချာ 阿卡

On dit que les onze premiers ancêtres des Akhas
(aujourd'hui présents en Chine, Thaïlande, Laos et Myanmar)
Appartenaient au monde des esprits
C'était un temps où esprits et êtres humains
Vivaient sous le même toit, nés des mêmes parents

Mais un désaccord survint entre les esprits et les hommes,
Et ils se séparèrent
Puis ils convinrent que les esprits resteraient dans la forêt
Tandis que les êtres humains vivraient dans les villages

Les portiques aux esprits érigés à l'entrée des villages
Sont donc des lieux essentiels à l'équilibre des mondes...

Alors pensons-y si nous participons un jour
Au vertigineux Festival des Balançoires
Afin d'honorer et respecter les ancêtres,
Et d'accueillir la saison de la récolte...